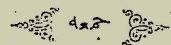


عدد : ۲۵ (برنجی سنه) : ۹ جمادی اولی ۱۳۱۷



۳ :

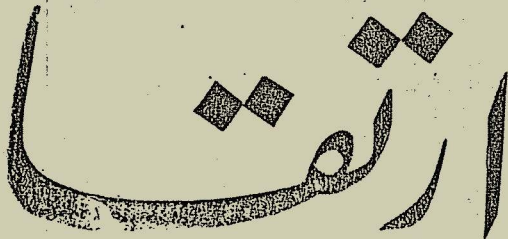
ایلول

۱۳۱۵ افرنجی

ایلول ۱۵ ۱۸۹۹

(برنجی سنه)

ادبات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتیجی فقراتدن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرتة من مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور



(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آتونه سی ۳۲
غروشدور . پونته پولی مقبولدر .
صحائفی باجمله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یازده ییلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱ پاره یه در

شمه دیاك جمعه کونلری نشر اولنور

طشره ایچون نسخه سی : ۲ پاره یه در

چو جمدیکر دها دون ، بلکه ذوقیاب لعب
چو جقدیکر دها دون شیمدی برکینک قز
سز کچون آرتق اوا کلنجهلر مدار تعب
یابانجیدر دیمک اولکی آشنالریکر

چو جقدیکر دها دون ، شوق و نشئه دن مصنوع
قوشار کولر شاقیرر شیمدی برخام قزکه
اوه تصادف ایدلکجه یولده اولکی
لطیفه لر ، شاقه لر ، کوله لر بتون ممنوع
یارین ده عصمت نسویه کزله برکنجه
اولورسکر ابدی بر رفیقہ وجدان .

خیالکزله خیالم تصادم ایتدکجه
باقک : کوزلکک ادوار انقلابندن
کچوب صعود ایدیور . ذروہ تکاملنه
بواعتلای خیالی فقط سورکسزدر :
قاجارسکر . قالیم بن شکسته پر . خاسر
حقیقتک بوملوث باطالقلعده ینه .

تشکل ایلدی اندامکزله فکرده
بتون محاسن فوق الحیاله بر مجموع :
کولومسه سین ، براقک ، کائنات شعرده ،
اوحسن مستتر اشعاره اک کوزل موضوع .
نه خوش ، ردای تسترله منکشف محضا
کوکله حشر معالی ایدن کوزلکککز ؛
اوت ، کمال خیالی قالدک ، کورونمیکر
بزم نگاه تماشای احتراصمه .

فائق عالی



رسمکی یاپارکن

بیلسه ک نیچون اونقطه ده قالمشدی اللرم
برلرزش غنیف ایله موقوف و بی توان ،
بیلسه ک نیچون اونقطه ده لوح مصورم
برموجه سواد ایله اورتولدی ناکهان ؛
بوزدم نیچون اورسمی ، اوتثال حسنکک
سیلدم نیچون ، بیلیمیسک ، اشکال صافی ؟ .
— کوکم بوظله قائل اولورمیدی هیچ ، دوشن ،
فکرم نصل کوورردی روا انکسافکی ؟ —

ممکن دکلدی منعی فقط اضطرابک ؛
فیرچهم دوداقلرکده اولن برتسمی
تبیئت ایدرکن ، اونده زوال شبامک
بردن کوروندی اک آجی رنگ تالمی ..
قارشیکده اعتراف ایدیم ایشته : اک دنی
برانهماک عمرایله خوار ومعذب ؛
هرکون یراز بوعاله ربط ایلور بی
هرکون یراز اولن بو حیات مذبذب !

اسعدنجیب

برمطرب خوش آوازه
ای مطرب خوش نغمه ابی یاقدی سرودک
کوکله او خوش نغمه لک عکسی او قوندی
برعاشقه نک ناقل فریادی عودک
سودامه دوقوندی ینه سودامه دوقوندی

مضرابکی اوردقجه کلیر روحه لرزش
سودالرمی یاد ایدرم حدت ایچنده
کوسترمه ده در قلبه بیک درلو نوازش
عودک که این آوراوولور فرقت ایچنده

برمطربه بی یاده کتیردم ، متفکر
آغوش نواسنده او یوردی دل محزون
کوکم اوپری چهره یه قالدی متحسر
برکیرپکی قومرال ، کوزی مائی رفی کلکون

وقتا که دارلاردی دیکزه مهر منور
باشلاردی تماشایه لطافتی غروبی
مشجرده اولوردی اوزمان زمزمه پرور
برنشہ نسیمک نه قدر خوشدی هبوی !

وقتا که هزار ایلر ایدی عشقی اعلان
مهتاب صفا پروره ، اخترلره قارشی
حزن نکه رقت ایله دیدہ کریان
معطوف قالیردی اوپری پیکره قارشی

آکلاردی رجای دلی حزن نکمدن
عکس ایلر ایدی روحه شیرین نغمائی
برنغمہ سودا او چارق پیشکمدن
عرض ایلر ایدی زمزمه شوق حیاتی

روح بوتون اخترلره پیوسه اولوردن
آهنک لطیفله او خورشید جالاک
هرسویلدیکی سوز بکا برسته اولوردی
ازهارای ایچنده او یانیردم شوخیالک

تاحشره قدر ایکله سه دستکده کی عودک
قائمم بوکا مولایبیلر ، ای ماه ! اوصانم
تاحشره قدر قلبه عکس ایتسه سرورک
اشواقی تجدید ایدرم ، بن ینه قائم

هیبات ! فقط کیتدی اوسن عرش برینه
عزم ایتدی اوت ؛ صاحبه سیله ملکوتہ
برکون اوکوزل عود دخی دوشدی زمینه
قلبه ده اوکون دالدی بودهشتلی سکوتہ ! ..

محمدجلال



المصطفیٰ ادبائی نمونہ لکھنؤ

دوستانک عذم ثباتی [طوماس مور]
ایواه ! نه قدر نازک برسب یکدیگرینه
قارشی حسن محبتله مشحون اولان قلبلری
رنجیده ایله مک کافیدر . او قلبلری که ؛ کردون
بیهوده یره دفعات ایله محک تجربه یه اور -
مشدی . او قلبلری که ؛ حیاتک شدائی ،
کدرلری بربرینه دها صیق برجل اخوتله
ربط ایتشدی .

او قلبلری که ؛ دالغہلری مہب فورطنہلره
کوکس ویردکری حالده بردم فرحبخش
سکونده - کائنات پرسکوت ایکن قعرنایاب
دریایه کیدن سفینہلر کی - رشتہ محبتلری
منقطع اولدی .

اثر قیدر اخیف برشی - برنظر
قلبه دوقونه جق برتک کله ، بر سوء تلقی
بو قدر ریقی برتماس ، فورطنہلرک صار -
صامادینی اورابطہ متینی تزلزلہ اوغراتیر .
آرتق دها درشت سوزلر کندیلرینه
مجزای خروج بولارق رختہ انفعالی توسیع
ایدر ، نظرلر دم محبتده هر زمان اظهارندن
خالی قلمادینی بشوشانه تبسملری اونوتیر ،
صدالر ، تلفظ اولنان سوزلره بخش ایلدیکی
نزاکت و شطارتی غائب ایدر ، او قدر
زماندن بری یکدیگرینه قاریشمش اولان
قلبلر ، پارچه لائمش بولولطره دوز ، یاخود
بربارک صرتمده کمال شوق ایله روان
اولان برجوباره بکررکه احوال پر جوش
سعادتہ باقیلسه اجزائی هیچ اقتزان
ایتمه جک ظن اولنورسده صحرا یه واصل
اوله مادن سیلابلره آیریلهرق یکدیگرندن
ابدیاجدا اولورلر .

مصطفیٰ کمال



{ تاریخ عمومی تربیة اطفال }
[کچن نسخه مزدن مابعد]
ایمدی «توت» ک ایجادی اقتضا
ایده جک بر واسطه اولدینی بدیدار
اولیور . لکن نسیانی دعوتده برنجی
واسطه در . شاگردان قواعد علم و حکمتی
ذهنلرند طوطه جنی یرده نمونه و صورتلرینی
مشاهده ایدہ جکر . بدایت نظرده چوق

شی بیلدکری آکلاشیله جق . حالبو که
جاهلدرلر «

«توت» ک مختراعات فکر یه سنه اعتراض
صددنده درپیش ایدیلن شومطالعہ نک نه
قدر غرضکارانه و محقرانه اولدینی
ذهنلرده درحال تعین ایتیمورمی ؟ ...
معارفک ، تمدنک انتشارینه اک زیاده خادم
اولان اصول تحریر ، قرائتک اوزمانلرده
هدف تعریض اولسی شایان ، استغراب
دکدر ؛ اوکروه رهاین ناسی ، بر شاخه
ظلمت نثار آلتندہ بولونیدر مرق ، افکار
وانظار عمومی بی سد ایتک داعیه سنده
بولوندقلرندن انتشار معارفی وطولایسیله
انتباه افکارای موجب اولان بر واسطه نک
حدوثی البته ارزو ایتملر !

خط و قرائتدن بشقه اطفاله « علم
حساب » دخی اوکره دیلور ایدی . بو
شعبه عرفانک تدریس و تدرسی فائده لی
اویونلرله ، جان صیقمیه جق حرکاته استناداً
اجرا ایدلمکده ایدی . چوجقلر آلتونندن ،
کوشدن معمول برطام حلقه لر ، تونجیدن
ومعاند سائردهن قابلر اخذ ایدوب
میانه لرندہ توزیع وبعده ضبط ایتک اوزره
مجادلاته قیام و نتیجه ده کیمده زیاده
« حلقه » و « قاب » بولونه جغنی حساب
وترکیب اعداد ومسافات ، الخ .. ایله
کشف ایدرلر ایش . « Gramer »
نام ذاتک محاکمه سنه نظر . حساب تحضیلی
مصریلر ، فیکه لیلر واقوام سائرده
اولدینی کی ، عاقل وهشیار اولمقدن زیاده
دساس ، حیلہ کار یابدی . کیفیت مسروده
کسب منفعت ، حرص نقود ، وبوندن
صدور ایدہ جک بالجله مساوی بی ترویج
ایده جکدی .

مضر قادیلرینه کلنجه : آسیانک
اقوام مختلفه سی عاداتی تدقیق زمان ایله بدیدار
اولان عادت کی بو قطعه ده دخی قادیلر
پک کوزل حصه لره ، منافعہ مالک
بولونوردی . رهاین بیلہ هیچ اولمازسه ،
آنحقی بر قادین ترویج ایدہ بیلوردی)
موجب حیرت نقطه شوراسیدرکه « قادین
چارشویه کیدرک ایفای بیع و شرا و تجارت
ایلدیکی حالده امور یتیمه بی تدقیق وتنظیمه
زوج وجیه دار ایدی . حتی یونان
مورخلرندن وقیصرک معاصر ی بولونان
« دیودور Diodore » بو عاداتی بیان
صددنده : « قادین ، ارککدن زیاده
حیثیت واعتباره مظهر یتندن طولایی
کسب حظوظات ایلر ایدی » دیمش .

صنائف تاريخك، كهنه سطرلری
تبع ايدلنجه نه قدر حقايق و غرائب
اشكار اوليور...!

عائله دهكي بو انقلاب و ظائف،
چو جقرك تربيه سي اوزرنده بر تأثير
صميمي بي انتاج ايدم جكي باهر در. زيرا
اوزمان اطفالك حيات د خول ايتدكري
آندن اعتباراً تربيه سي خصوصي دوش
اعتناسه آلان والدهن زياده پدر ايدى.
پدر، مربى اطفال وظيفه سنى كورونجه
چو جقرك اخلاقده نصل بر تبدل حصوله
كاه جكني قارئن كرام - تجارب عديده لرينه
استناداً - جزئى تأمل ايله استخراج
ايدرلر..

شمدي به قدر عادات مليه سنى، تربيه
اطفال نقطه نظر نجه بالخاصه مجبول اولدقلى
اغكارى عرض ايتديكمز هند، چين،
مصر سكتنه سنه دائر يك سريعا نه اجاله
قام ايتدك. هر اوج ملتك سمايى
مطالعه دن نتيجه ياب اولان قاعده عموميه:
بو مملكتلر صرف روحانى، يعنى بر
سورى رهاين، محافظه كارانى رياستى
تختنده موضوعدرلر. بو قاعده كلييه
ايلروده يهوديلر و اقوام نصرانيه زدنده
دخى مصادف اوله جغز.

مسمود درمى



فون مكرى

صمرا طوبى بلفنده اصلاعات صبريه
محررى: ارکان حربيه ضابطانندن حسين
صلاح الدين

اسرار طبيعت بشريه يي موضح اولان
La force prime le droit
صحيحه سنى نابوليون نصف عصر اول
L'arme à feu fait tout, le reste
ce n'est rien حكمت عسكريه سيله
حل ايتش اولدى

انسانلرك تأليف بينى الك مؤثر واسطه
حل اولان حربيه ينه الك مؤثر عنصر آتشدن
عبارتدر. حرب بزوع مبارزه دن. قوت
ايسه الده و قوله اوليوب اوزاقدن محاربه ده
يعنى آتشى سلاحده در.

هيچ شبيه يوق كه مستقبليه ده واسطه
مذكوره اردولرك موجودندن بك بيوك
بز نسبت اوزره چوغالا جقدر. حربيه
موفقيت، آتشجه تفوقدن عبارتدر كه
تعييه بمقصدى تأمين ايدمى اشكال و صوردن

بحث ايدر. سوق الحيش ايسه بوقوقى
تأمينه غيرت ايدر و حاضرلر.

اسلحه نك ترقيات متعاليه سى صوك
نصف عصر ايجنده عقلبره حيرت ويرر
درجه يه واردى ده اآغزندن طولار يوسر
طولار يرينه ايكنه لي تفكردن باشلايان
اسلحه مؤثره بر درجه يه واردى كه باروت
كبي هائل واقعاى بشره مائل بر آتش
عذابي غياى جهنمه ممائل بر صورته
استعمال ايدن اولاد آدم بر ربحزن آتش
ديك اولان فشك چانطه لر يي تفكره
طاقديلر. شاين حيرت اولان جهت شودر كه
وقيله بردومان، بر قراكلق ايجنده كيزلنن
منظره حربى شفاف برمرات ايجنده
كورمكه ده موفق اولديلر. مرميلر دهشت
آور بر حاله افراغ ايدلى. بياده مؤثر،
سريع بر تازيانه آتشين ايله تجهيز ايدلى.
۶،۰۰۰ متره مسافه دن بر قولك اوزرينه
مسكت يا غمورى يا غديغى ۴،۰۰۰ متره ده
اجتماع نظامنده بر آلايك اريدكنى كورمك
وبر سبك تام تپه سنده قورقنج بر صدا ايله
باطلا يارق عمودى آتش صاحان طوريل
دانه لر ينك دهشتنه طيانق كوج كليور. ايشته
وسائط حربيه دهكي بو انقلاب، اصول
حربيه بر مؤثر قولدر كه اقوامك حرب
حضرى مشغله سنى ايجاد و بالذات حربيه
موفقيتى اجضار ايلر.

«وسائط حربيه مكمل اولدقجه
حرب ده مكمل اولاماز..»

اساله نك عثمانيلردهكي تاريخ تكاملى
تدقيق ايديلرسه شان ظفر ايجنده يشاين
اسلافزك استانبول، اشقودره، چالديران
مصر، ويانه سفرلرى پيش نظرده برر شاهد
پايدار اولارق تجلى ايدر. بك يقيندن
مطالعه ايدمك اولور سهق ۶۶ ده ايكنه لي
تفشك، ۷۰ ده وورطه، سدان، عز اولوط
آلمان طوبخيلرينك قويروقدن طولار
طوبلرينك، ۷۸ ده سريع آتشى و نجاسترك
خدمتلى تظاهر ايدر.

طوبخى صنفك تأمين نتايج حرب
خصوصنده كي خدمات غير مسبوقة سى ناقابل
انكار بر مرته ده در. حتى دينه بيلير كه قواى
عسكريه كتله لرينه او قوت و اقتدار ويرن
طوبخى قوللريدر. يوقسه عادى بر بناصنوف
سائر نك حر كانه ايراث مشكلات ايدم بيلير.
(غايبرغ غوغاس ۷۰)

ترقيات عسكريه نك مقصد حربيه
تأمين ايتديكى نتايج منديتورانه ده طوبخى
سايه سنده وجود بولمشدر. ظاهرده آتش

وقان صاحديغى ظن اولنان طوبخى ايله
الك بيوك ميدان محاربه لرى كلى برضايعاته
اوغرامدن حل ايديليو. و بياده نهايت
بشده برضايعاته اوغرايور.

تخرىبدن زياده تأمين حقوقه خدمت
ايدن اسلحه نك ترقيات متعاليه سى على الدوام
مدافعه يه قوت ويرمش و رجعت قوللرينه
ظهير اولايلىمشدر. هر نه اولور سه اولسون
حربيه واسطه مهمه ابي طوبخيدن باشقه
برشى دكلدر. طوبخيسى مجبور سكوت
اولان آرتق حربيه دوام ايدمى. آرتق
باروت دوماللى استقبالك صحنه حربندن
صيرلدى. بر ميدان محاربه سنه قوش باقشيله
باقار سهق الك اولاجسيم بر ماكنه خطى
كوزه چارپار. محاربه يي بوسلسله آتشين
تعيين واجرا ايديلور. بنابر ين امنيته دينه
بيلير كه: «حرب ايجون الك زياده طوبخى يي
حاضر له مالى در.»

«تخصيصات حربيه بودجه لرى صدق
مدعاهمه الك قوى دليلدر.

طوبلر باشليجه ايكي نقطه نظر دن
مطالعه ايديله بيلير:

«خواص بالسيتقيه، خواص استعماله»
بوايكي خاصه نك الك زياده مقارن و متعادل
اولديغى طوب الك ابي در. «بيوك براحتمال
اصابته مقارن سرعت انداخت» قضيه
مهمه سنه صحرا طوبخيللى ايجون قابليت
قيدى نه علاوه ايدم بيلير..

طوبلرى هدف لرينه كوره مطالعه
ايدم جكمزدن و بوكونكى هدفلر عموميتله
اوافق، طاغنيق، متحرك، سريع السير
اولديغندن بر تأثير نافع ابرازى ايجون الك
بيوك طوبه قدر سرعت انداخت لازمه دن
كوريله بيلر. صحت انداخت ايسه طوبك
روحى يعنى قيمت حياتى در.

يكى باروتلرله مدت احتراقك تربيدى.
و خواص حسنه يه مالك چليك اعمالات
جديده سى وتل، چنبرله اصوللرى سايه سنده
ناملو مقاومتى تأمين ايديله رك طوللرى
اوزاديلمش و قوره سوقيه دن استفاده اولنارق
بيوك سرعت ابتدائيه لر سايه سنده مؤثرات
خارجيه نك محركر و ويرديكى عدم انتظام
رفع اولمشدر. بلفور اوكنده خدمتلى
يكيدن خاطر لئن مقوس انداختلر كسب كمال
ايدمك استحكامات جسيمه بلو قخاوزلرينى
آشارمقا بلنده تأسيسه قدر مجبوريت كوسترمش

بطى جسيمه مقطعلرى يرينه خسوفى قونداقلى
اوزرنده دوار بر كره آهنين ايله آتش
صاحب دوشونيلمش استحكامات خفيفه

اشكال نظرى ابطال اولنارق كاملاً ختدك
مقطعلر و مستقيم مسطحلر رغبت بولش،
اراضينك تأثيرى آزالارق آتشلرك سرعت
ودهشتى الك بيوك اهميتى قزائمشدر...

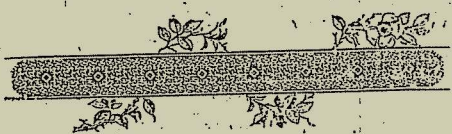
مدافعه قوتلرى آرتق موضعه باغلائيور.
قواعد بالسيتقيه نك حسن تأمينى سايه سنده
بوكون يالكز هدف اولمقندن قاچينليور
يوقسه بر هدف تقدر مرئى اولور سه تخرى نه ده
او قدر ممكندر. بوراده بزحرا محارباتنده
خواص مهمه يي حاوى نافع برمودل انتخاب
ايتمك و حال حاضر طوبخيلغنده بسيط
ومفيد تعديلات كوسترمك ايسيه جكز.

صحرا طوبى

بز صحرا طوبى ناملو، قونداق، مرمى.
عربه نقطه نظر دن مطالعه ايجاب ايدر.
ناملوي چاپ و طول نقطه نظر دن
تدقيق ايدم بيلير.

ناملونك ازدياد طولى سرعت
ايتدائيه و بنابر ين صحت و تأثير انداخت
خصوصنجه نفع عظيم ابراز ايتمكه برابر
ثقلت مسئله سى ايله تحديد ايديلسون.
چاپك تصغيرى ايسه ناملو طولندن قازانق،
بوسيله بيوك برامثال بالسيتقيه مالك اولق
و چوق جبخانه طاشيمق جهتيه كسب
اهميت ايديلور. چاپك ۷۵ سانتىمردن
زياده تصغيرى شرانيل تجهيزات داخله -
سك، آزالمسى و بنابر ين تأثير و على الخصوص
تأثيرى ترصد نقطه نظر دن محاذير جديه
پيدا ايلمى جهتيه شاين قبول كوريله يور.
على الخصوص چاپ كوچولمكه تضيق
اعظمينك فوق الحد بيوديكنى تخطر
ايتلى در.

(مابعدى وار)



فون در غولتسندن

[يكن نسخه مزدن مابعد]

بتون بوشيلر بر آريه كلهرك مدققين
ايجون مطالعه لر يي يوريدوب قرارلرينى
اتخاذ ايتمكه بر منبع تتبع و اجتهاد اولور.
بر بشقه سبده ينه انظار مرمى
كيورله طوغرى اماله يه بزي سوق ايديلور.
صرف تاريخ نقطه نظر دن باقيلنجه،